

Bill 43

Government Bill

Projet de loi 43

Projet de loi du gouvernement

2nd Session, 41st Legislature,
Manitoba,
66 Elizabeth II, 2017

2^e session, 41^e législature,
Manitoba,
66 Elizabeth II, 2017

BILL 43

PROJET DE LOI 43

THE LOAN ACT, 2017

LOI D'EMPRUNT DE 2017

Honourable Mr. Friesen

M. le ministre Friesen

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

BILL 43

THE LOAN ACT, 2017

(Assented to)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

"agency" means a corporation or agency mentioned in the Schedule or to which money may be advanced under a program mentioned in the Schedule. (« organisme »)

"government's borrowing authority" means the unused portion of the authority provided to the government under section 2, or under a similar provision of a previous Loan Act, to borrow money for purposes other than to refinance debt. (« pouvoir d'emprunt du gouvernement »)

Increase in government's borrowing authority

2 The authority of the government to borrow for purposes other than to refinance debt is increased by \$4,457,000,000.

PROJET DE LOI 43

LOI D'EMPRUNT DE 2017

(Date de sanction :)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **organisme** » Corporation ou organisme mentionné à l'annexe ou auquel des fonds peuvent être avancés en vertu d'un programme qui y est mentionné. ("agency")

« **pouvoir d'emprunt du gouvernement** » La partie inutilisée du pouvoir accordé au gouvernement par l'article 2 ou par une disposition semblable d'une loi d'emprunt antérieure en vue de l'emprunt de fonds à d'autres fins que le refinancement de sa dette. ("government's borrowing authority")

Accroissement du pouvoir d'emprunt du gouvernement

2 Le pouvoir d'emprunt du gouvernement à d'autres fins que le refinancement de sa dette est accru de 4 457 000 000 \$.

Borrowing authority of agency

3(1) Subject to subsection (3), an agency may borrow or raise for its purposes amounts not exceeding, in total, the amounts set out for the agency in the Schedule. This is in addition to any amounts that an agency may borrow

- (a) to refinance debt; or
- (b) under a statutory authority to borrow money for temporary purposes or working capital.

Manner of raising money

3(2) Amounts borrowed or raised under subsection (1) may be borrowed or raised

- (a) by means of a loan from the government; or
- (b) subject to subsection (3), by any other means authorized by the agency's governing legislation and approved by the Lieutenant Governor in Council.

Abatement of government's borrowing authority

3(3) An amount borrowed or raised under clause (2)(b) reduces, and must not exceed, the government's borrowing authority.

Agency guarantee abates borrowing authority

3(4) The amount of a guarantee provided by an agency reduces, and must not exceed the lesser of,

- (a) the government's borrowing authority; and
- (b) the agency's unused borrowing authority under subsection (1).

LG in C may authorize advances

4 The Lieutenant Governor in Council may authorize amounts to be advanced to agencies or for programs as set out in the Schedule.

Pouvoir d'emprunt des organismes

3(1) Sous réserve du paragraphe (3), un organisme peut, pour ses besoins, emprunter ou réunir des fonds n'excédant pas, au total, les sommes indiquées à son égard à l'annexe, en plus des fonds qu'il peut emprunter :

- a) afin de refinancer sa dette;
- b) en vertu d'un pouvoir que lui confère une loi et qui lui permet d'emprunter des sommes à des fins temporaires ou pour son fonds de roulement.

Façon dont les fonds sont réunis

3(2) L'emprunt ou la réunion des fonds peut être effectué de l'une des façons suivantes :

- a) au moyen d'un prêt consenti par le gouvernement;
- b) sous réserve du paragraphe (3), de toute autre façon qu'autorise la loi qui régit l'organisme et qu'approuve le lieutenant-gouverneur en conseil.

Réduction du pouvoir d'emprunt du gouvernement

3(3) Les fonds empruntés ou réunis en vertu de l'alinéa (2)b) ont pour effet de réduire le montant du pouvoir d'emprunt du gouvernement et ne peuvent excéder ce montant.

Réduction du pouvoir d'emprunt par la garantie que fournit l'organisme

3(4) Le montant de toute garantie que fournit l'organisme réduit le montant du pouvoir d'emprunt du gouvernement et la partie inutilisée du montant du pouvoir d'emprunt conféré à l'organisme par le paragraphe (1) et ne peut excéder le moins élevé d'entre eux.

Autorisation d'avances

4 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser l'avance de fonds conformément à l'annexe.

Lapse of previous borrowing authority

5 Any unused authority under section 3 or 4 of *The Loan Act, 2016* to borrow or advance an amount set out in a Schedule to that Act lapses except to the extent it is included in the Schedule to this Act.

Additional authority for loans and guarantees

6(1) Until changed by another Act of the Legislature, the total of the loans and guarantees that the government provides under section 63 of *The Financial Administration Act* in a fiscal year must not exceed \$200,000,000.

Authority to borrow

6(2) An agency or other person that needs legislative authority to borrow an amount to be advanced to it by the government under section 63 of *The Financial Administration Act* is deemed to have that authority.

Coming into force

7 This Act is deemed to have come into force on April 1, 2017.

Annulation du pouvoir d'emprunt antérieur

5 Tout pouvoir qui est conféré par les articles 3 ou 4 de la *Loi d'emprunt de 2016*, qui permet l'emprunt ou l'avance des fonds prévus à une annexe de cette loi et qui est inutilisé est annulé, sauf dans la mesure où il est inclus à l'annexe de la présente loi.

Pouvoir supplémentaire en matière de prêts et de garanties

6(1) Le total des prêts et des garanties que le gouvernement accorde en vertu de l'article 63 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* au cours d'un exercice ne peut excéder 200 000 000 \$, jusqu'à ce qu'il soit modifié par une autre loi de l'Assemblée législative.

Pouvoir d'emprunt

6(2) L'organisme ou toute autre personne qui doit avoir une autorisation législative afin d'emprunter des fonds qui doivent lui être avancés par le gouvernement en vertu de l'article 63 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* est réputé avoir cette autorisation.

Entrée en vigueur

7 La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} avril 2017.

SCHEDULE
CAPITAL AUTHORITY FOR
NON-BUDGETARY PROGRAMS FOR 2017-2018
\$(000s)

	Existing Authority	New or Additional Authority	TOTAL
Crown Services			
The Manitoba Hydro-Electric Board	2,658,953	2,339,000	4,997,953
The Manitoba Liquor and Lotteries Corporation (MLLC)	144,779	32,000	176,779
MLLC — First Nations Capital Program	22,243	—	22,243
Agriculture			
Manitoba Agricultural Services Corporation	63,127	231,271	294,398
Education and Training			
Manitoba Student Aid Program	22,608	32,592	55,200
Post-Secondary Institutions	76,644	—	76,644
The Public Schools Finance Board	208,835	144,183	353,018
Families			
The Manitoba Housing and Renewal Corporation	278,662	20,840	299,502
Finance			
Leaf Rapids Town Properties Ltd.	4,675	2,000	6,675
Special Operating Agencies Financing Authority:			
Vehicle and Equipment Management Agency	8,000	20,000	28,000
Growth, Enterprise and Trade			
Business Support	150,392	—	150,392
Communities Economic Development Fund	9,950	10,200	20,150
The Cooperative Loans and Loans Guarantee Board	4,501	—	4,501
Special Operating Agencies Financing Authority:			
Industrial Technology Centre	250	—	250
Manitoba Film Loan Guarantee Program	1,225	—	1,225
Manitoba Opportunities Fund Ltd.	2,175	—	2,175
Manitoba Science and Technology Fund	667	—	667
Health, Seniors and Active Living			
Diagnostic Services of Manitoba, Inc.	57,886	10,433	68,319
Health Capital Program	232,449	375,123	607,572
Indigenous and Northern Relations			
Northern Affairs Communities	14,585	—	14,585

**CAPITAL AUTHORITY FOR
NON-BUDGETARY PROGRAMS FOR 2017-2018**

\$(000s)

	Existing Authority	New or Additional Authority	TOTAL
Infrastructure			
Special Operating Agencies Financing Authority:			
Crown Lands and Property Agency	5,000	—	5,000
Justice			
Special Operating Agencies Financing Authority:			
Vital Statistics Agency	250	—	250
Municipal Relations			
The Manitoba Water Services Board	65,331	42,108	107,439
Sustainable Development			
Cottage Lots Program	1,486	—	1,486
Special Operating Agencies Financing Authority:			
Pineland Forest Nursery	90	—	90
	4,034,763	3,259,750	7,294,513
	4,034,763	3,259,750	7,294,513

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

ANNEXE

PROGRAMMES NON BUDGÉTAIRES — CRÉDITS POUR 2017-2018 (milliers de \$)

	Crédits existants	Nouveaux crédits ou crédits supplémentaires	TOTAL
Services de la Couronne			
Régie de l'hydro-électricité du Manitoba	2 658 953	2 339 000	4 997 953
Société manitobaine des alcools et des loteries	144 779	32 000	176 779
Programme d'immobilisations des Premières nations	22 243	—	22 243
Agriculture			
Société des services agricoles du Manitoba	63 127	231 271	294 398
Éducation et Formation			
Programme manitobain d'aide aux étudiants	22 608	32 592	55 200
Établissements d'enseignement postsecondaire	76 644	—	76 644
Commission des finances des écoles publiques	208 835	144 183	353 018
Familles			
Société d'habitation et de rénovation du Manitoba	278 662	20 840	299 502
Finances			
Leaf Rapids Town Properties Ltd.	4 675	2 000	6 675
Office de financement des organismes de service spécial :			
Organisme de gestion des véhicules gouvernementaux et de l'équipement lourd	8 000	20 000	28 000
Croissance, Entreprise et Commerce			
Encouragement de l'entreprise au Manitoba	150 392	—	150 392
Fonds de développement économique local	9 950	10 200	20 150
Office des prêts et de garantie de prêts aux coopératives	4 501	—	4 501
Office de financement des organismes de service spécial :			
Centre de technologie industrielle	250	—	250
Programme manitobain de garanties pour le tournage de films	1 225	—	1 225
Manitoba Opportunities Fund Ltd.	2 175	—	2 175
Fonds de la science et de la technologie du Manitoba	667	—	667

PROGRAMMES NON BUDGÉTAIRES — CRÉDITS POUR 2017-2018
(milliers de \$)

	Crédits existants	Nouveaux crédits ou crédits supplémentaires	TOTAL
Santé, Aînés et Vie active			
Services de diagnostic du Manitoba	57 886	10 433	68 319
Programme d'immobilisations dans le domaine de la santé	232 449	375 123	607 572
Relations avec les Autochtones et le Nord			
Collectivités visées par les Affaires du Nord	14 585	—	14 585
Infrastructure			
Office de financement des organismes de service spécial :			
Terres domaniales et acquisition foncière	5 000	—	5 000
Justice			
Office de financement des organismes de service spécial :			
Bureau de l'état civil	250	—	250
Relations avec les municipalités			
Commission des services d'approvisionnement en eau du Manitoba	65 331	42 108	107 439
Développement durable			
Programme de lotissements pour chalets	1 486	—	1 486
Office de financement des organismes de service spécial :			
Pépinière forestière Pineland	90	—	90
	4 034 763	3 259 750	7 294 513

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba